

DE	IT	EN
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)	Information on the protection of your personal data according to art. 13 regulation (EU) 2016/679 – General data protection regulation (GDPR) and the relevant Italian national provisions (legislative decree 196/2003, as amended by legislative decree 101/2018)
Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Service in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da noi offerti.	With this document we would like to inform you about the processing of your personal data and your rights, in case you choose to purchase our service.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO	NAME AND ADDRESS OF THE CONTROLLER
Datenverarbeitung Steger KG , Verantwortlicher Bernhard Steger, Hugo-von-Taufers-Str. 9/D, 39030 Sand in Taufers (BZ), Tel.: +39 0474 678 500, E-Mail: info@steger.bz Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail.	Elaborazione Dati Steger Sas , responsabile Bernhard Steger, Via-Hugo-von-Taufers n. 9/D, 39032 Campo Tures (BZ) , Tel.: +39 0474 678 500, E-Mail: info@steger.bz Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volerli contattare a mezzo telefono o E-Mail.	Elaborazione Dati Steger Sas , responsabile Bernhard Steger, Via-Hugo-von-Taufers n. 9/D, 39032 Campo Tures (BZ) , Tel.: +39 0474 678 500, E-Mail: info@steger.bz For any question regarding the processing of your personal data, feel free to get in touch with us by phone or e-mail.
KONTAKTDATEN DPO	DATI TI CONTATTO DPO	CONTACT DATA DPO
PSY-LEX GmbH, Armin Wieser, E-Mail: armin.wieser@protonmail.com	PSY-LEX Srl, Armin Wieser, E-Mail: armin.wieser@protonmail.com	PSY-LEX Srl, Armin Wieser, E-Mail: armin.wieser@protonmail.com
FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG	CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE	CONSEQUENCES OF FAILURE TO PROVIDE YOUR DATA
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi da noi offerti.	You are not legally obliged to provide us with your personal data. Without your personal data we will not be able to offer you our service.
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO	PURPOSE AND LEGAL BASIS FOR THE PROCESSING
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung unserer Ansprüche. Dabei handelt es sich insbesondere um Ihren Namen, Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Geburtsdatum, Angaben zum Buchungszeitraum sowie ggf. Zahlungsinformationen. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Noi trattiamo i Vostri dati personali per la preparazione della nostra offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei nostri diritti. Trattiamo soprattutto dati quali il nome, residenza, numero di telefono, indirizzo e-mail, data di nascita, informazioni sulla durata del soggiorno e informazioni sul pagamento. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).	We process your personal data in order to prepare an offer for our service, for the performance of the contract, issuance of the invoice and, if necessary, to claim our rights. We process mainly the following personal data: your name, address, phone number, e-mail address, date of birth, duration of the stay and payment information's. The legal basis for the processing is represented by art. 6, paragraph 1, letter b) GDPR (performance of contract or requested step prior to the contract).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI	CATEGORIES OF RECIPIENTS
Wir übermitteln Ihre personenbezogenen Daten an Dritte nur dann, wenn dies im Rahmen der Vertragsabwicklung oder Erfüllung der gesetzlichen Pflichten notwendig ist: - Quästur (Gästemeldung) - Steuerberater (Buchhaltung) - IT-Dienstleister - Tourismusorganisationen	Trasmettiamo i Vostri dati esclusivamente a terzi ove necessario per adempiere al contratto o se necessario per adempiere agli obblighi di legge: -Questura (comunicazione degli ospiti) -Consulenti fiscali (contabilità) -Fornitori di servizi informatici -Organizzazioni turistiche	We transmit your personal data to third parties only to the extent required to fulfill the terms of your contract or legal obligations: -Italian police (mandatory guest notification) -tax consultants (accounting) -IT-Service providers -Tourism organizations
DATENVERARBEITUNG BEI DER NUTZUNG DES WIFI	TRATTAMENTO DATI DURANTE L'UTILIZZO DEL WIFI	DATA PROCESSING DURING THE USE OF THE WIFI
Gemäß dem gesetzestretenden Dekret 132 von 2021 wird der Internetprovider die Nutzung erfassen. Hierauf haben wir keinen Einfluss. Grundsätzlich sind wir aber verpflichtet, eine legale Nutzung des Netzes zu garantieren. Dies prüft ein von uns beauftragter Dienstleister der bei ausgelösten Alarmen (z.B. Download illegaler Software) ggf. die Nutzung einschränkt. Bei Überprüfungen müssen die Daten ggf. der Postpolizei zur Verfügung gestellt werden.	In base al Decreto Legislativo 132 del 2021, il provider Internet registrerà l'utilizzo della rete internet. Non abbiamo alcuna influenza su questo. In generale, tuttavia, siamo obbligati a garantire l'uso legale della rete. Questo viene verificato da un fornitore di servizi da noi incaricato, che può limitare l'uso in caso di attivazione di allarmi (ad es. download di software illegale). In caso di controlli, i dati potrebbero dover essere messi a disposizione della polizia postale.	According to Legislative Decree 132 of 2021, the Internet provider will register the use of the Internet. We have no influence on this. In general, however, we are obliged to ensure the lawful use of the network. This is checked by a service provider commissioned by us, who can restrict the use in the event of triggering of alarms (e.g., illegal software downloads). In the event of checks, the data may need to be made available to the postal police.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE	TRANSMISSION TO THIRD COUNTRIES OR INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
Ihre Daten können für die Nutzung von Cloudlösungen oder Software auch außerhalb der EU bzw. des Europäischen Wirtschaftsraums (d.h. auch in sogenannten Drittstaaten wie z.B. den USA). Wir treffen deshalb die gesetzlich geforderten, vertraglichen Vorkehrungen sowie weitere Massnahmen (z.B.	I vostri dati possono essere trattati anche al di fuori dell'UE o dello Spazio Economico Europeo (vale a dire anche nei cosiddetti paesi terzi come gli USA) per l'utilizzo di soluzioni cloud o software. Adottiamo pertanto le precauzioni contrattuali richieste dalla legge e altre misure (ad es. pseudonimizzazione) per ridurre il rischio	Your data may also be processed outside the EU or the European Economic Area (i.e. also in so-called third countries such as the USA) for the use of cloud or software solutions. We therefore take contractual precautions required by law and other measures (e.g. pseudonymisation) to

Pseudonymisierung), um das Risiko staatlicher, durch ausländische Gesetzgebung autorisierter Zugriffe im Ausland zu reduzieren.	di accesso governativo all'estero autorizzato dalla legislazione straniera.	reduce the risk of government access abroad authorized by foreign law.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)	CRITERIA FOR THE CONSERVATION OF YOUR PERSONAL DATA
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert und dann automatisch gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e poi cancellati automaticamente. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, ci potete contattare in qualsiasi momento.	Your personal data will be stored according to the legal obligations we are subjected to and then erased automatically. For details on the data erasion strategy, you can contact us at any time.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI	YOUR RIGHTS
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)	You have the right to withdraw a given consent , according to art. 7, paragraph 3 GDPR, the right of access , according to art. 15 GDPR, the right to rectification , according to art. 16 GDPR, the right to erasure ('right to be forgotten') , according to art. 17 GDPR, the right to the restriction of processing , according to art. 18 GDPR, the right to object , according to art. 21 GDPR and the right to data portability , according to art. 20 GDPR. You also have the right to lodge a complaint with a supervisory authority (art. 77 GDPR). In Italy the complaint shall be lodged to the Italian Data Protection Authority (Garante per la protezione dei dati personali) in Rome (www.garanteprivacy.it)
AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO	AUTOMATED DECISION-MAKING
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.	If you use our service, you are <u>not</u> subjected to any automated decision-making, including profiling.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>	<i>This data protection information's will be updated regularly.</i>
Sand in Taufers, am 18.12.2025	Campo Tures, li 18.12.2025	Campo Tures, on the 18 th of december 2025
Letzte Abänderung: 18.12.2025	Ultima modifica: 18.12.2025	Last modification: 18 th of december 2025
Datenverarbeitung Steger KG	Elaborazione Dati Steger Sas	Elaborazione Dati Steger Sas